

3

91507



915070



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY  
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD  
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

SUPERVISOR'S USE ONLY

Tick this box if you  
have NOT written  
in this booklet

☐

## Level 3 Latin 2022

### 91507 Analyse authentic Latin text demonstrating understanding

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Analyse authentic Latin text demonstrating understanding.	Analyse authentic Latin text demonstrating clear understanding.	Analyse authentic Latin text demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3-LATIV.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (▨). This area may be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

## INSTRUCTIONS

Read the passage below, and answer ALL the questions in English, except where a response in Latin is specified.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

The passage is repeated on pages 4 and 6 so that you will not need to turn back to this page.

### The pain of unrequited love

Narcissus, who has fallen deeply in love with his own reflection, is miserable about his situation.

**'iamque dolor vires adimit, nec tempora vitae  
longa meae superant, primoque exstinguor in aevo.  
nec mihi mors gravis est posituro morte dolores;  
nunc duo concordēs anima moriemur in una.'**

dixit et ad faciem rediit male sanus eandem 5

et lacrimis turbavit aquas, obscuraque moto

reddita forma lacu est; quam cum vidisset abire,

'quo refugis? remane nec me, crudelis, amantem

desere!' clamavit; 'liceat, quod tangere non est,

adspicere et misero praeberē alimenta furori!' 10

dumque dolet, summa vestem deduxit ab ora

nudaque marmoreis percussit pectora palmis.

Ovid, *Metamorphoses* III, 469–471, 473–481

## QUESTION

- (a) Translate the section in **bold** (lines 1–4) into natural English.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- (b) (i) Explain what Narcissus does, and what happens as a result, after he finishes speaking (lines 5–7).

---

---

---

- (ii) Quote and translate the Latin phrase that shows his state of mind as he does this.

---

- (iii) What does he shout at his reflection when he sees it vanishing (lines 8–9)?

---

---

---

### The pain of unrequited love

Narcissus, who has fallen deeply in love with his own reflection, is miserable about his situation.

'iamque dolor vires adimit, nec tempora vitae  
 longa meae superant, primoque exstinguor in aevo.  
 nec mihi mors gravis est posituro morte dolores;  
 nunc duo concordēs anima moriemur in una.'  
 dixit et ad faciem rediit male sanus eandem 5  
 et lacrimis turbavit aquas, obscuraque moto  
 reddita forma lacu est; quam cum vidisset abire,  
 'quo refugis? remane nec me, crudelis, amantem  
 desere!' clamavit; 'liceat, quod tangere non est,  
 adspicere et misero praeberē alimenta furori!' 10  
 dumque dolet, summa vestem deduxit ab ora  
 nudaque marmoreis percussit pectora palmis.

Ovid, *Metamorphoses* III, 469–471, 473–481

- (c) (i) What two things does Narcissus next declare that he is allowed to do (lines 9–10)?

---



---



---

- (ii) Explain what Narcissus does while he is grieving (lines 11–12).

---



---



---

- (iii) Quote and translate the Latin verb that shows how violent his reaction is.

---

- (d) (i) Scan lines 5 and 7 below, marking in the length of syllables, metrical feet, any elisions, and the main caesura.

dixit et ad faciem rediit male sanus eandem

reddita forma lacu est; quam cum vidisset abire,

- (ii) Comment on how the author may be using the metre to enhance the meaning of each of these lines.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- (e) (i) What tense and voice is the verb *exstinguor* (line 2)? Is it first, second or third person?

---

---

- (ii) What form of the verb is *remane* (line 8)? Is it singular or plural?

---

---

- (iii) What case and number is *furori* (line 10). With which word does it agree?

---

---

**The pain of unrequited love**

Narcissus, who has fallen deeply in love with his own reflection, is miserable about his situation.

‘iamque dolor vires adimit, nec tempora vitae  
longa meae superant, primoque exstinguor in aevo.  
nec mihi mors gravis est posituro morte dolores;  
nunc duo concordēs anima moriemur in una.’  
dixit et ad faciem rediit male sanus eandem  
et lacrimis turbavit aquas, obscuraque moto  
reddita forma lacu est; quam cum vidisset abire,  
‘quo refugis? remane nec me, crudelis, amantem  
desere!’ clamavit; ‘liceat, quod tangere non est,  
adspicere et misero praebere alimenta furori!’  
dumque dolet, summa vestem deduxit ab ora  
nudaque marmoreis percussit pectora palmis.

5  
10

Ovid, *Metamorphoses* III, 469–471, 473–481

iamque dolor vires adimit, nec tempora vitae  
longa meae superant, primoque exstinguor in aevo.  
nec mihi mors gravis est posituro morte dolores;  
nunc duo concordēs anima moriemur in una.’  
dixit et ad faciem rediit male sanus eandem  
et lacrimis turbavit aquas, obscuraque moto  
reddita forma lacu est; quam cum vidisset abire,  
‘quo refugis? remane nec me, crudelis, amantem  
desere!’ clamavit; ‘liceat, quod tangere non est,  
adspicere et misero praeberē alimenta furori!’  
dumque dolet, summa vestem deduxit ab ora  
nudaque marmoreis percussit pectora palmis.

5

10

**Extra space if required.**  
**Write the question number(s) if applicable.**

QUESTION  
NUMBER

**Extra space if required.  
Write the question number(s) if applicable.**

QUESTION  
NUMBER



**Extra space if required.**  
**Write the question number(s) if applicable.**

QUESTION  
NUMBER

**Extra space if required.  
Write the question number(s) if applicable.**

QUESTION  
NUMBER

**Extra space if required.**  
**Write the question number(s) if applicable.**

QUESTION  
NUMBER

**Acknowledgement**

Material from the following source has been adapted for use in this assessment:  
Ovid, *Metamorphoses* III, 469-471, 473-481 from <http://www.thelatinlibrary.com/ovid/ovid.met3.shtml>